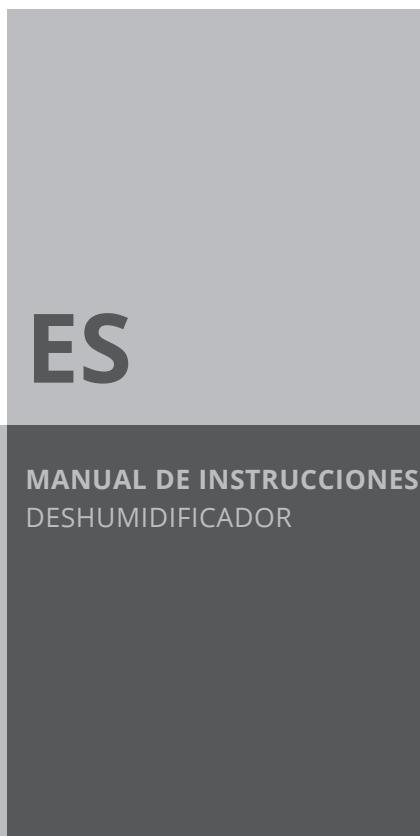


TTK 96 E / TTK 127 E



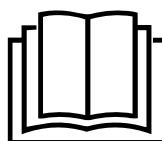
Índice

Indicaciones sobre el manual de instrucciones.....	2
Seguridad.....	2
Información sobre el aparato.....	5
Transporte y almacenamiento	6
Montaje y puesta en funcionamiento	7
Manejo	8
Fallos y averías.....	12
Mantenimiento.....	14
Anexo técnico	18
Eliminación de residuos	24

Usted puede descargar la versión actual del manual de instrucciones y la declaración de conformidad UE en el siguiente enlace:



TTK 96 E



<https://hub.trotec.com/?id=42501>



TTK 127 E

<https://hub.trotec.com/?id=42502>

Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Símbolos



Peligro

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a gas con altamente inflamable.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



Advertencia

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Cuidado

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



Información

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



Tener en cuenta el manual

Las indicaciones con este símbolo le indican que debe tener en cuenta el manual de instrucciones.

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!



Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.

Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.

- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No se siente sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos de él. Utilice el aparato exclusivamente bajo vigilancia.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación.
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.
¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un serio peligro para la salud!
- Al realizar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al Anexo técnico.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.

- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Transporte el aparato exclusivamente en posición vertical y con el depósito o la manguera de descarga.
- Antes del almacenamiento o el transporte vacíe el agua condensada acumulada. No la beba. ¡Riesgo para la salud!

Indicaciones de seguridad para aparatos con refrigerante inflamable

- Coloque el aparato solo en habitaciones en las que el refrigerante que pueda derramarse no se acumule.
- Coloque el aparato únicamente en habitaciones en las que no haya una fuente de ignición (p. ej. llamas abiertas, un aparato de gas conectado o un calefactor eléctrico).
- Tenga en cuenta que el refrigerante es inodoro.
- Instale el aparato solo de conformidad con las disposiciones de instalación nacionales.
- Tenga en cuenta el reglamento nacional de instalaciones de gas.
- Instale, maneje y almaceñe el aparato TTK 96 E / TTK 127 E solo en una habitación con más de 4 m² de superficie.
- No guarde nunca el aparato de modo que pueda sufrir daños mecánicos.
- Tenga en cuenta que las tuberías conectadas no pueden contener ninguna fuente de ignición.
- El R290 es un refrigerante conforme con las disposiciones europeas relativas al medio ambiente. Está prohibido perforar las piezas del circuito refrigerante.
- Respete la cantidad máxima de llenado de refrigerante especificada en los datos técnicos.
- No perforar o cortar.
- No use para acelerar el proceso de descongelación otros medios que los recomendados por el fabricante.
- Toda persona que trabaje en el circuito del refrigerante debe disponer de un certificado de habilitación de una oficina acreditada para la industria que demuestre su competencia para el manejo seguro del refrigerante conforme a un procedimiento reconocido por la industria.
- Los trabajos de servicio técnico solo pueden ser realizados conforme a las indicaciones del fabricante. Si para la realización de trabajos de mantenimiento y reparación fuera necesario el apoyo de otra persona, estos deben ser supervisados continuamente por una persona formada en la manipulación de refrigerantes inflamables.

- Los espacios no ventilados en los que se prevea la instalación, el funcionamiento o el almacenamiento del aparato deben estar construidos de tal forma que las posibles fugas de refrigerante no se estanquen. De esta forma se evitan riesgos de incendio o explosión que puedan derivarse de la combustión del refrigerante producida por hornos eléctricos, placas de cocina u otras fuentes de ignición.
- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Uso adecuado

Use el aparato exclusivamente para secar y deshumidificar el aire ambiental respetando los datos técnicos.

El aparato puede ser empleado también como secador de aire ambiental para ropa como apoyo al secado de la ropa húmeda.

El uso adecuado comprende:

- la deshumidificación y el secado de:
 - salas de estar, dormitorios y sótanos
 - casas de fin de semana y caravanas
- el secado permanente de:
 - almacenes, archivos, laboratorios, garajes
 - vestuarios, etc.

Mal uso previsible

El aparato no está destinado al uso industrial.

- No coloque el aparato sobre una superficie mojada o inundada.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato al aire libre.
- No realice por su cuenta ninguna modificación estructural, ampliaciones o reformas en el aparato.
- Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto razonablemente previsible.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros resultantes del trabajo con equipos eléctricos en un entorno húmedo.
- haber leído y comprendido el manual de instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Aquellos trabajos de mantenimiento que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Señales de seguridad y placas en el aparato

Advertencia

No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

El aparato tiene colocadas las siguientes señales de seguridad y placas:

TTK 96 E / TTK 127 E

WARNING • WARNUNG • ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 4 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 4 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 4 m².



Tener en cuenta el manual

Este símbolo le indica que debe tener en cuenta el manual de instrucciones.

Tener en cuenta el manual de reparación

Los trabajos de eliminación, mantenimiento y reparación del circuito del refrigerante solo pueden ser realizados conforme a las indicaciones del fabricante por personas debidamente cualificadas para ello. Se puede adquirir el manual de reparación correspondiente previa solicitud al fabricante.

Peligros residuales



Peligro

Refrigerante natural de propano (R290)!

H220 – gas altamente inflamable.

H280 – contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.

P210 – mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, ondas, llamas abiertas y otras fuentes de combustión. No fumar.

P377 – llama por escape de gas: no apagar hasta que no se subsane la fuga sin peligro residual.

P410+P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!

No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

Advertencia

No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire en la entrada de aire.

Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

Comportamiento en casos de emergencia

1. Desconecte el aparato.
2. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
3. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

El aparato se encarga de la deshumidificación automática del aire de locales por medio del principio de condensación.

El ventilador aspira el aire ambiental húmedo por la entrada de aire mediante el filtro de aire, el evaporador y el condensador que se encuentra detrás suyo. En el evaporador frío se enfriá el aire ambiental hasta por debajo del punto de rocío. El vapor de agua contenido en el aire cae en forma de agua condensada o escarcha sobre las lamas del evaporador. El aire deshumedecido y frío se calienta ligeramente y se vuelve a expulsar en el condensador. El aire tratado de esta forma y seco se vuelve a mezclar con el aire ambiental. Debido a la circulación constante del aire ambiental a través del aparato se reduce la humedad del aire en el lugar donde esté colocado.

En dependencia de la temperatura del aire y la humedad relativa, el agua condensada gotea constantemente o sólo durante las fases de descongelación periódicas a través del tubo de desagüe en el depósito de agua condensada que se encuentra debajo. Este está dotado de un flotador para medir el nivel de carga.

El aparato está equipado con un cuadro de mando para el manejo y el control del funcionamiento.

Cuando el depósito de agua condensada alcanza el nivel máximo o si no se ha montado correctamente, la luz de control del depósito de agua condensada se enciende en el cuadro de mando (véase el capítulo Manejo). El aparato se apaga. La luz de control del depósito de agua condensada se apaga sólo una vez se vuelve a colocar el depósito de agua condensada vacío.

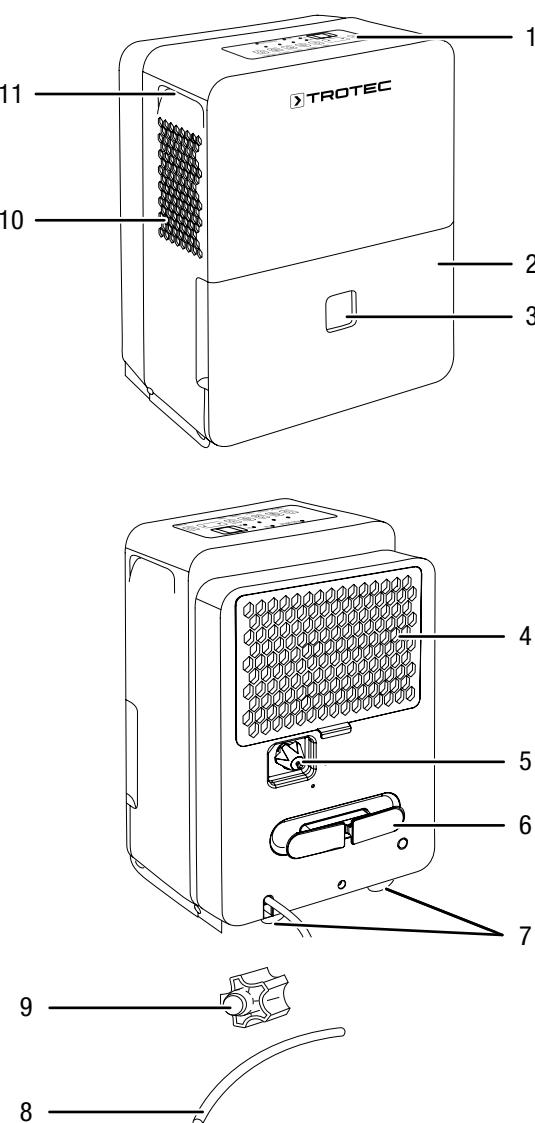
Opcionalmente se puede derivar el agua condensada colocando una manguera en la toma de agua condensada.

El aparato permite reducir la humedad relativa del aire hasta aprox. el 35 %.

El aparato puede ser empleado también como secador de aire ambiental para ropa como apoyo al secado de la ropa húmeda en espacios habitables y oficinas.

Como resultado de la radiación térmica que se genera durante el funcionamiento, la temperatura de la habitación puede ascender ligeramente.

Representación del aparato



Nº	Denominación
1	Cuadro de mando
2	Depósito de agua condensada
3	Indicador del nivel de llenado
4	Entrada de aire con filtro de aire
5	Conexión de la manguera de desagüe de agua condensada con tapa de cierre
6	Soporte del cable de red
7	Rodillos de transporte
8	Manguera de salida de agua condensada
9	Adaptador de manguera para manguera de desagüe de agua condensada
10	Salida de aire
11	Estríbo de transporte

Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.

Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

Tenga en cuenta que pueden existir normas adicionales relativas al transporte de aparatos con refrigerante inflamable. Las normas de transporte aplicables definen, entre otros, la colocación del equipo o el número máximo de piezas de aparatos que se pueden transportar juntas.

El equipo está dotado una manija para que pueda ser transportado fácilmente.

El aparato está dotado de ruedas de transporte para que poder transportarlo con facilidad.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Desagüe el resto de agua condensada del aparato y de la manguera de agua condensada (véase el capítulo Mantenimiento).
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Haga rodar el aparato únicamente sobre superficies llanas y lisas.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical después de transportarlo.
- Deje reposar el aparato de 12 a 24 horas para que el refrigerante se pueda acumular en el compresor. ¡Vuelva a conectar el aparato después de transcurridas 12 a 24 horas! De lo contrario el compresor podría dañarse y el aparato dejaría de funcionar. En ese caso se pierde el derecho de garantía.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Desagüe el resto de agua condensada del aparato y de la manguera de agua condensada (véase el capítulo Mantenimiento).
- Limpie el depósito de agua condensada y/o la manguera de salida de agua condensada en caso necesario (véase el capítulo Mantenimiento).
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Almacene el aparato exclusivamente en salas con más de 4 m² de superficie.
- seco y protegido de las heladas y el calor
- en posición vertical en lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa
- protegido del polvo con una funda si fuera necesario
- no coloque otros aparatos u objetos sobre el aparato para así evitar posibles daños en el mismo.

Montaje y puesta en funcionamiento

Volumen de suministro

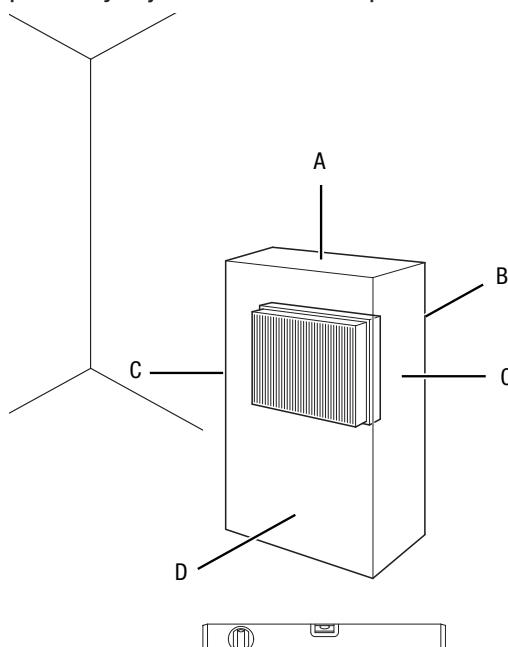
- 1 x aparato
- 1 x filtro de aire
- 1 x soporte para el cable de alimentación
- 1 x pinza de sujeción para la manguera de descarga de agua condensada
- 1 x manguera de salida de agua condensada, longitud: 0,6 m, diámetro: 14 mm
- 1 x manual

Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
 2. Retire todo el envoltorio del aparato.
 3. Desenrolle completamente el cable de alimentación.
- Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

Puesta en funcionamiento

Al colocar el aparato, observe las distancias mínimas respecto a paredes y objetos conforme al capítulo Anexo técnico.



- Antes de poner el aparato en marcha nuevamente compruebe el estado del cable de alimentación. Si tuviera dudas del estado de este llame al servicio de atención al cliente.
- Coloque el aparato solo en habitaciones en las que el refrigerante que pueda derramarse no se acumule.
- Coloque el aparato únicamente en habitaciones en las que no haya una fuente de ignición (p. ej. llamas abiertas, un aparato de gas conectado o un calefactor eléctrico).
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Al conectar el cable de alimentación, asegúrese de que no constituya un obstáculo ni se pueda enredar con otros cables, especialmente si se ha colocado el aparato en el centro de la habitación. Utilice puentes para el cableado.
- Asegúrese de que los cables alargadores estén totalmente desenrollados y extendidos.
- Al colocar el aparato manténgase suficientemente alejado de las fuentes de calor.
- Preste atención a que la corriente de aire no se vea obstaculizada por cortinas u otros objetos.
- Al colocar el aparato, especialmente en zonas húmedas, el cliente deberá proteger el aparato mediante un interruptor diferencial (interruptor de protección FI) conforme con las normas.

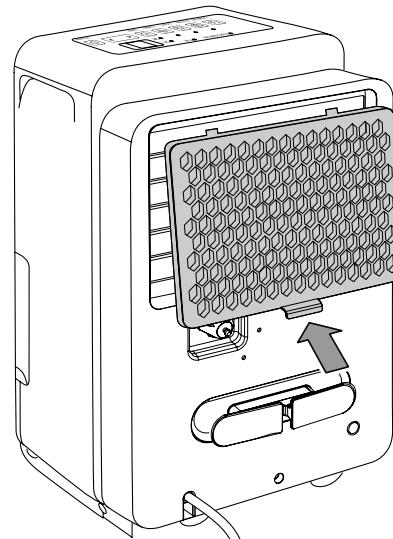
Colocar el filtro de aire

Advertencia

No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire en la entrada de aire.

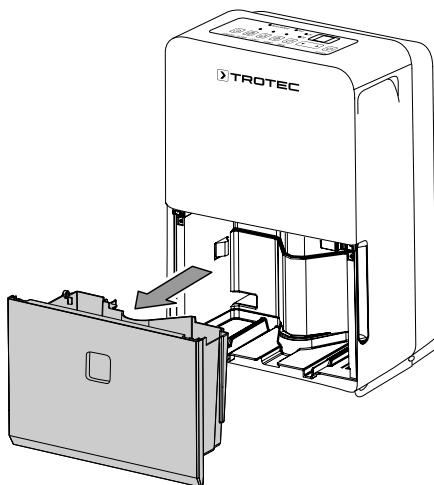
Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

- Asegúrese antes de encender el aparato de que el filtro de aire está instalado.

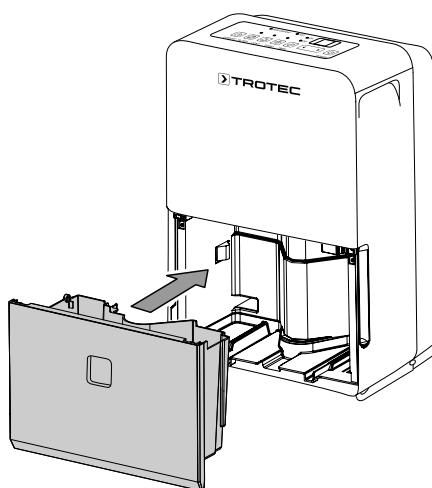


Montar el soporte para el cable de alimentación

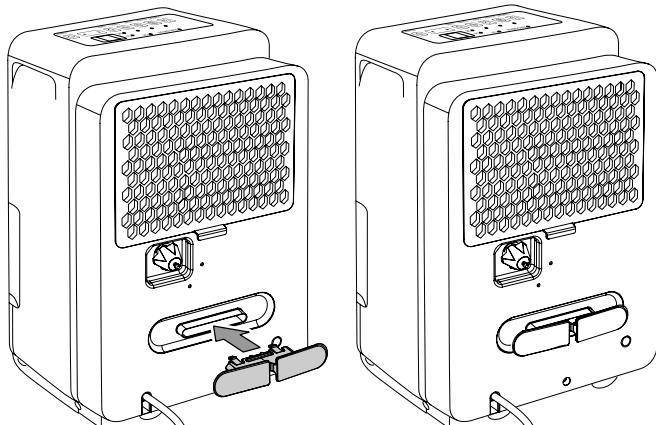
- Extraiga el depósito de agua condensada.



- Extraiga el soporte para el cable de alimentación (6), la manguera de desagüe de agua condensada (8) y el adaptador de manguera (9) del depósito de agua condensada.
- Vuelva a colocar el depósito de agua condensada.



- Inserte el soporte en la ranura prevista a tal efecto.



⇒ El soporte debería hacer un ruido al encajar.

- Asegúrese de que queda bien fijado.

⇒ Ahora ya puede enrollar el cable de alimentación en torno al soporte si lo necesita.

Colocar el depósito de agua condensada

- Cerciórese de que el flotador del depósito de agua condensada esté debidamente colocado.
- Cerciórese de que el depósito de agua condensada esté vacío y en su debido lugar.

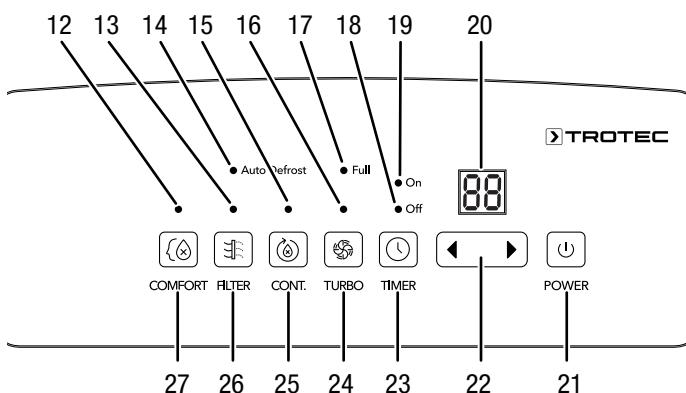
Conecte el cable de alimentación

- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.

Manejo

- Evite puertas y ventanas abiertas.
- Una vez conectado, el aparato funciona de modo totalmente automático.
- En el funcionamiento de deshumidificación, el ventilador opera de forma permanente, incluso una vez alcanzado el valor nominal configurado, hasta que se apague el aparato.

Elementos de mando



N.º	Denominación	Significado
12	LED COMFORT	Funcionamiento confort activado
13	LED FILTER	Se debe limpiar el filtro
14	LED Auto defrost	Descongelación automática activa
15	LED CONT.	Operación permanente activa
16	LED TURBO	El ventilador funciona en el nivel 2 (alto).
17	Led Full	El depósito de agua condensada está lleno o no ha sido colocado correctamente.
18	LED Off	Temporizador para el apagado automático activo
19	LED On	Temporizador para el encendido automático activo

N.º	Denominación	Significado
20	Visualizador de segmentos	Indicador de la humedad relativa del aire ambiental actual Indicador de la humedad relativa del aire ambiental durante la configuración Indicador del número de horas durante la configuración del temporizador Indicador del código de error
21	Tecla <i>POWER</i>	Tecla Encendido/Apagado: Enciende o apaga el aparato
22	Tecla de selección	◀ = Disminuir valor ▶ = Aumentar valor Para la humedad del aire del 35 % al 85 % en saltos del 5 % Para la función de temporizador de 0 a 10 h en saltos de 0,5 h de 10 a 24 h en saltos de 1 h
23	Tecla <i>TIMER</i>	Activa o desactiva la función de temporizador
24	Tecla <i>TURBO</i>	Configura la velocidad del ventilador: Nivel 1 = normal Nivel 2 = alta (función de secado de ropa)
25	Tecla <i>CONT.</i>	Activa o desactiva el modo de funcionamiento continuo
26	Tecla <i>FILTER</i>	Resetea el ciclo de limpieza del filtro
27	Tecla <i>COMFORT</i>	Activa o desactiva el modo de funcionamiento confort

Encender el aparato

Después de haber colocado el aparato tal y como se describe en el capítulo Montaje y puesta en funcionamiento, y una vez esté operativo, puede encenderlo.

- Pulse la tecla *POWER* (21).
⇒ El aparato empieza a deshumidificar.

Configurar los modos de funcionamiento

- Deshumidificación
- Funcionamiento continuo
- Funcionamiento confort
- Función de secado de ropa

Deshumidificación

El aparato opera hasta que se alcanza la humedad relativa del aire ambiental deseada. A continuación, el compresor se apaga y el ventilador sigue en marcha. Si se excede la humedad relativa del aire ambiental deseada, el compresor se vuelve a encender.

En este modo de funcionamiento, en todo momento se puede configurar la humedad relativa del aire ambiental deseada; el rango de ajuste está entre el 35 % y el 85 %, en pasos del 5 %.

Configurar la humedad relativa del aire ambiental deseada

La humedad relativa del aire ambiental deseada puede determinarse en todo momento.

- Presione la tecla de selección (22) hacia la izquierda o derecha para configurar el valor deseado para la humedad del aire ambiental.
⇒ El valor para la humedad del aire ambiental deseada se muestra durante aprox. 5 segundos en el indicador de segmentos (20).
- El valor medido actual para la humedad del aire ambiental se muestra a continuación de nuevo en la pantalla.
- El aparato se apaga automáticamente cuando se alcanza el valor configurado para la humedad relativa del aire ambiental.

Configurar la velocidad del ventilador.

Esta función le permite configurar una velocidad del ventilador elevada o baja. La velocidad del ventilador sólo se puede ajustar en el modo de funcionamiento *Deshumidificación*. El modo de funcionamiento *Función de secado de ropa* viene configurado en el máximo nivel de ventilación.

- Pulse la tecla *TURBO* (24) para cambiar entre la velocidad máxima y normal del ventilador.
⇒ El LED *TURBO* (16) se ilumina cuando el ventilador funciona a la máxima velocidad.

Funcionamiento continuo

El aparato deshumidifica el aire constantemente con independencia de la humedad del aire actual.

Proceda de la siguiente manera para configurar el funcionamiento continuo:

- Pulse la tecla *CONT.* (25), para activar o desactivar el modo de funcionamiento continuo.
⇒ Cuando está activado el funcionamiento continuo se ilumina el LED *CONT.* (15).



Información

En el modo de funcionamiento continuo se puede conectar una manguera de desagüe de agua condensada para desviar al exterior permanentemente el agua condensada que vaya formándose.

Funcionamiento confort

El modo de funcionamiento confort permite mantener una agradable humedad de entre el 45 y el 55 %. El aparato regula la humedad automáticamente en valores de 45 %, 50 % y 55 % en función de la temperatura ambiental.

En este modo de funcionamiento no se puede regular manualmente la humedad.

- Pulse la tecla *COMFORT* (27) para iniciar o desactivar el funcionamiento confort.

Ajustar el temporizador

Puede programar el temporizador para conectar o desconectar el aparato después de un número determinado de horas (hasta 24).

El temporizador se puede programar en saltos de 0,5 h (de 0 a 10 h) o de 1 h (de 10 a 24 h).

El temporizador se puede configurar en todos los modos de funcionamiento.

Puede activar la función con el aparato tanto conectado como desconectado.

Advertencia

No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia y con el temporizador activado en un espacio de acceso público.

Encendido automático

✓ El aparato está apagado.

1. Pulse la tecla *TIMER* (23) para programar el encendido automático.
 - ⇒ El LED *On* (19) se ilumina.
 - ⇒ En el indicador de segmentos (20) se muestra el número de horas restantes hasta que el aparato se encienda automáticamente. Estándar: 0.0
 2. Pulse las teclas de selección *Aumentar valor* y *Disminuir valor* (22) para fijar el número de horas deseado hasta que el aparato se encienda automáticamente.
 - ⇒ El número de horas aparece en el indicador de siete segmentos (20) durante aprox. 5 segundos.
- ⇒ El temporizador está configurado para el número de horas deseado.
- ⇒ El aparato se enciende una vez transcurrido el tiempo predeterminado.
- ⇒ Se muestra la humedad del aire ambiental actual.

Apagado automático

✓ El aparato está encendido.

1. Pulse la tecla *TIMER* (23) para programar el apagado automático.
 - ⇒ El LED *Off* (18) se ilumina.
 - ⇒ En el indicador de segmentos (20) se muestra el número de horas restantes hasta que el aparato se apague automáticamente. Estándar: 0.0
2. Pulse las teclas de selección *Aumentar valor* y *Disminuir valor* (22) para fijar el número de horas deseado hasta que el aparato se apague automáticamente.
 - ⇒ El número de horas aparece en el indicador de siete segmentos (20) durante aprox. 5 segundos. A continuación, aparece en la pantalla la humedad ambiental actual.
3. Funciona hasta que haya transcurrido el tiempo predeterminado para la desconexión o hasta que se apague manualmente.

- ⇒ El temporizador está configurado para el número de horas deseado.
- ⇒ El aparato se desconecta una vez transcurrido el tiempo predeterminado.

Advertencia

Puede desactivar la conexión y desconexión automática programando el número de horas nuevamente en 0 y apagando o encendiendo manualmente el aparato.

El código de error *P2* del indicador de segmentos (20) indica que el temporizador está desactivado.

Si el depósito de agua condensada está lleno, el aparato podría apagarse incluso antes de alcanzar las horas programadas en el temporizador.

Las opciones Encendido automático y Apagado automático pueden estar activas simultáneamente. En este caso, en el panel de mando se iluminan simultáneamente los LED *On* (19) y *Off* (18).

Función de memoria

Si se produce un corte eléctrico breve el aparato guarda el valor nominal de la humedad del aire programado. Los tiempos de inicio y parada programados para la operación automática no se guardan.

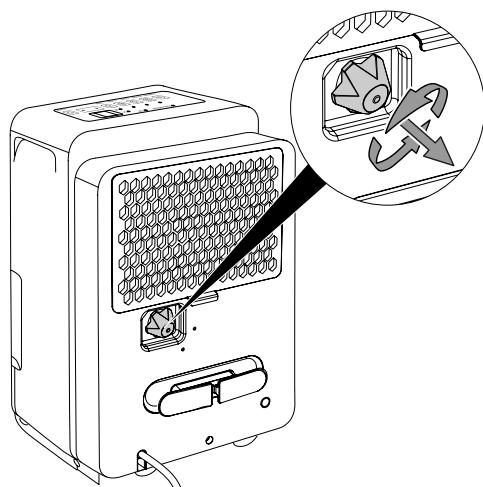
Función de parada automática

Cuando el depósito de agua está lleno o mal colocado, o si se ha alcanzado la humedad del aire ambiental programada, el aparato se detiene automáticamente.

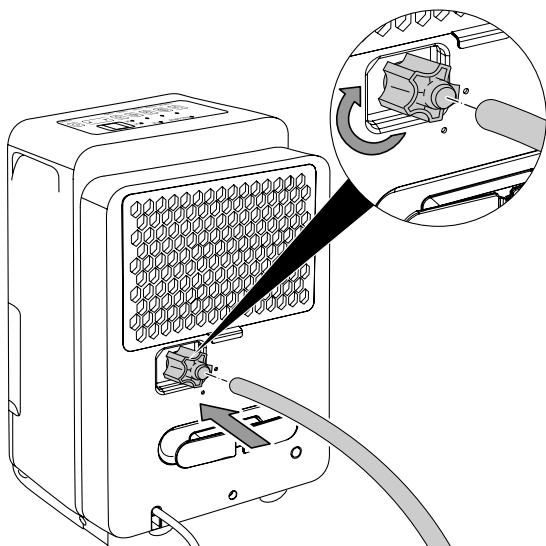
Funcionamiento con manguera en la toma de agua condensada

Para el uso continuo durante un periodo largo o para la deshumidificación no vigilada debe conectarse al aparato la manguera de salida de agua condensada suministrada.

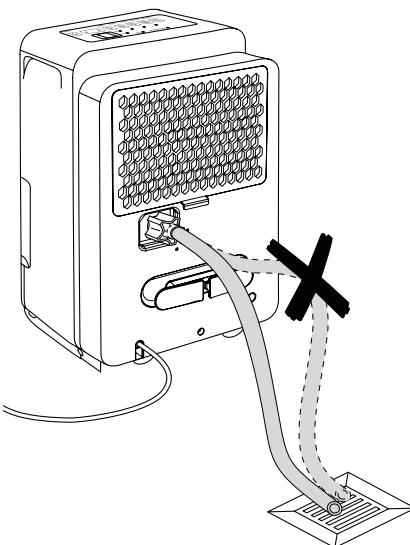
- ✓ Se dispone de la manguera que se envía adjunta.
 - ✓ Se dispone del adaptador de manguera que se envía adjunto.
 - ✓ El aparato está apagado.
1. Desatornille la tapa de cierre de la conexión (5). Consérvelos para su uso posterior.



2. Atornille el adaptador de manguera (9) a la conexión.
3. Conecte uno de los extremos de la manguera al adaptador de manguera.



4. Conecte el otro extremo de la manguera a un desagüe apropiado (por ejemplo un sumidero o un recipiente colector suficientemente grande). Asegúrese de que la manguera no se pueda doblar.



Cuando desee volver a recoger el agua condensada en el depósito quite la manguera. Deje secar la manguera antes de guardarla. La manguera puede ser conectada de manera permanente en cualquier modo de funcionamiento.

Descongelación automática

Si la temperatura ambiental es baja el evaporador puede congelarse durante la deshumidificación. El aparato realiza entonces una descongelación automática. Durante la fase de descongelación se interrumpe brevemente la deshumidificación. El ventilador sigue en marcha.

La duración de la descongelación puede variar. **No** apague el aparato durante la descongelación automática. **No** quite la clavija de alimentación de la toma de corriente.

Secado de ropa

El aparato puede ser empleado también como secador de aire ambiental para ropa como apoyo al secado de la ropa húmeda en espacios habitables y oficinas .

Cumpla con la distancia mínima de separación indicada en los datos técnicos a la hora de posicionar el aparato o el tendedero.

Para el secado de ropa se recomiendan los siguientes valores de la humedad del aire:

- lista para guardar = 46 % humedad relativa del aire
- lista para planchar = 58 % humedad relativa del aire
- seca = 65 % humedad relativa del aire

Ajuste la humedad relativa del aire del aparato (p. ej. 60% de humedad relativa del aire para la ropa húmeda de planchar). Utilice, si fuera necesario, un medidor para la medición de la humedad del aire.

1. Pulse la tecla *TURBO* (24) para configurar la velocidad máxima de ventilación (Nivel 2).
 - ⇒ El LED *TURBO* (16) se ilumina.
 - ⇒ La función de secado de ropa está activada.

Puesta fuera de servicio



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Extraiga, si fuera necesario, la manguera de descarga de agua condensada así como el líquido residual que se encuentra en ella.
- Vacíe el depósito de agua condensada si fuera necesario.
- Limpie el aparato conforme al capítulo Mantenimiento.
- Almacene el aparato conforme al capítulo Transporte y almacenamiento.

Fallos y averías

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Compruebe el nivel del depósito de agua condensada y vacíelo si fuera necesario. El LED *Full* (17) no puede estar iluminado.
- Compruebe que el depósito de agua condensada está colocado correctamente.
- Controle la temperatura ambiental. Cumpla el rango de funcionamiento del aparato conforme a los datos técnicos.
- Espere 10 minutos antes de reiniciar el aparato. Si el aparato no arrancara, encargue la comprobación eléctrica a una empresa especializada o a Trotec.

El aparato marcha pero no hay formación de agua condensada:

- Compruebe que el flotador del depósito de agua condensada no esté sucio. Limpie el depósito de agua condensada si fuera necesario. El flotador debe poder moverse.
- Controle la temperatura ambiental. Cumpla el rango de funcionamiento del aparato conforme a los datos técnicos.
- Asegúrese de que la humedad relativa del aire ambiental es acorde a los datos técnicos.
- Compruebe la humedad relativa del aire predeterminada. La humedad del aire en el lugar de colocación debe ser superior a la gama seleccionada.
- Compruebe que el filtro de aire no esté sucio. Limpie y cambie el filtro de aire cuando sea necesario.
- Compruebe si el aparato está funcionando en el modo de *Funcionamiento confort*. En él, el compresor se desconecta automáticamente cuando la humedad relativa del aire ambiental es inferior al 45 %.
- Compruebe la suciedad del condensador por fuera (véase el capítulo Mantenimiento). Encargue la limpieza de un condensador sucio a una empresa especializada o a Trotec.
- El aparato realiza una descongelación automática si fuera necesario. Durante la descongelación automática se interrumpe la deshumidificación.

El aparato hace ruido o vibra:

- Asegúrese de que el aparato se encuentra en posición vertical y firme.

El agua condensada se derrama:

- Compruebe si el aparato tiene fugas.

El compresor no arranca:

- Controle la temperatura ambiental. Cumpla el rango de funcionamiento del aparato conforme a los datos técnicos.
- Asegúrese de que la humedad relativa del aire ambiental es acorde a los datos técnicos.
- Compruebe la humedad relativa del aire predeterminada. La humedad del aire en el lugar de colocación debe ser superior a la gama seleccionada.
- Compruebe si el aparato está funcionando en el modo de *Funcionamiento confort*. En él, el compresor se desconecta automáticamente cuando la humedad relativa del aire ambiental es inferior al 45 %.
- Compruebe si la protección contra el recalentamiento del compresor se ha activado. Desconecte el aparato de la electricidad y déjelo enfriar aprox. 10 minutos antes de volver a conectarlo.
- El aparato realiza una descongelación automática si fuera necesario. Durante la descongelación automática se interrumpe la deshumidificación.

El aparato se calienta mucho, hace ruido o pierde potencia:

- Compruebe que las entradas de aire y el filtro de aire no estén sucios. Quite la suciedad exterior.
- Compruebe la suciedad del aparato por fuera (véase el capítulo Mantenimiento). Encargue la limpieza del interior de un aparato sucio a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.

Advertencia

Espere al menos 3 minutos después de cada trabajo de mantenimiento y reparación. Después ya puede encender de nuevo el aparato.

Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec para su reparación.

Códigos de error

En la pantalla pueden aparecer los siguientes mensajes de error:

Código de error	Causa	Solución
AS	Error del sensor de humedad	Desconecte el aparato de la corriente durante un momento. Si al volver a conectarlo persiste el error, póngase en contacto con el servicio técnico.
ES	Error del sensor de temperatura del evaporador.	Desconecte el aparato de la corriente durante un momento. Si al volver a conectarlo persiste el error, póngase en contacto con el servicio técnico.
P2	El depósito de agua condensada está lleno o no ha sido colocado correctamente.	Vacíe el depósito de agua condensada o compruebe su colocación.
EC	Fuga en el circuito del refrigerante	Apague el aparato y contacte con el servicio técnico. Lea asimismo la información relativa al circuito del refrigerante incluida en el capítulo Mantenimiento.
E3	Error general del aparato	Desconecte el aparato de la corriente durante un momento. Si al volver a conectarlo persiste el error, póngase en contacto con el servicio técnico.

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y conservación	antes de cada puesta en marcha	cuando sea necesario	al menos cada 2 semanas	al menos cada 4 semanas	al menos cada 6 meses	al menos una vez al año
Comprobar si hay suciedad y cuerpos extraños en la entrada y la salida de aire y limpiarlas si fuera necesario	X			X		
Limpieza exterior		X				X
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato		X				X
Comprobar si en el filtro de aire hay suciedad o elementos externos y limpiar o sustituir si fuera necesario	X		X			
Cambiar el filtro de aire		X				
Comprobar si hay daños	X					
Revisar los tornillos de fijación		X				X
Funcionamiento de prueba						X
Vaciar y limpiar el depósito de agua condensada y/o la manguera de salida		X				

Protocolo de mantenimiento y conservación

Tipo de aparato:

Número del aparato:

Intervalo de mantenimiento y conservación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Comprobar si hay suciedad y cuerpos extraños en la entrada y la salida de aire y limpiarlas si fuera necesario																
Limpieza exterior																
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato																
Comprobar si en el filtro de aire hay suciedad o elementos externos y limpiar o sustituir si fuera necesario																
Cambiar el filtro de aire																
Revisar los tornillos de fijación																
Funcionamiento de prueba																
Vaciar y limpiar el depósito de agua condensada y/o la manguera de salida																
Comentarios																

1. Fecha:	2. Fecha:	3. Fecha:	4. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:
5. Fecha:	6. Fecha:	7. Fecha:	8. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:
9. Fecha:	10. Fecha:	11. Fecha:	12. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:
13. Fecha:	14. Fecha:	15. Fecha:	16. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:

Trabajos previos al mantenimiento

Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieren abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

Círculo del refrigerante

Peligro

Refrigerante natural de propano (R290)!

H220 – gas altamente inflamable.

H280 – contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.

P210 – mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, ondas, llamas abiertas y otras fuentes de combustión. No fumar.

P377 – llama por escape de gas: no apagar hasta que no se subsane la fuga sin peligro residual.

P410+P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Señales de seguridad y placas en el aparato

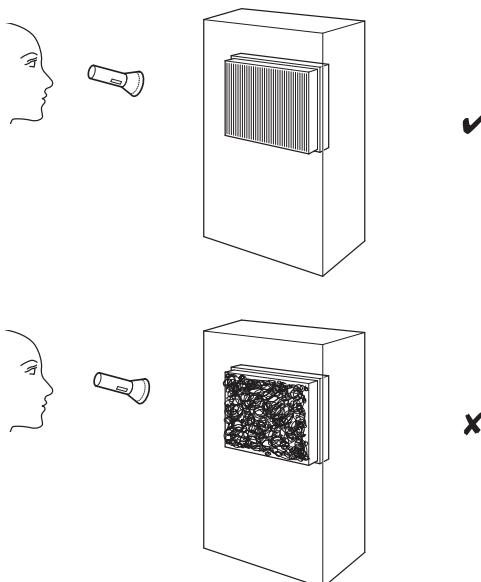
Compruebe regularmente las señales de seguridad y placas en el aparato. ¡Sustituya las señales de seguridad ilegibles!

Limpiar la carcasa

Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato

1. Extraiga el filtro de aire.
2. Alumbre con una linterna el interior de los agujeros del aparato.
3. Compruebe la suciedad en el interior del aparato.
4. Si detecta una capa gruesa de polvo, encargue la limpieza del interior del aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.
5. Vuelva a colocar el filtro de aire.



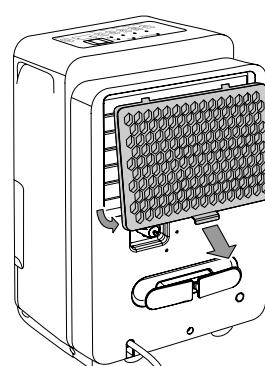
Limpiar el filtro de aire

Advertencia

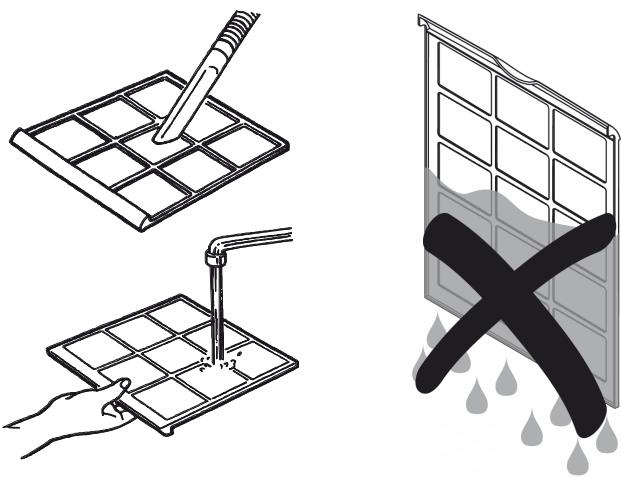
Compruebe que el filtro de aire no esté desgastado ni dañado. Las esquinas y bordes del filtro de aire no pueden estar deformados ni redondeados. ¡Cerciórese antes de volver a colocar el filtro de aire que éste no presente daños y esté seco!

Se debe limpiar el filtro en cuanto esté sucio o después de 250 horas de funcionamiento, siempre que se ilumine el LED *Filter* (13).

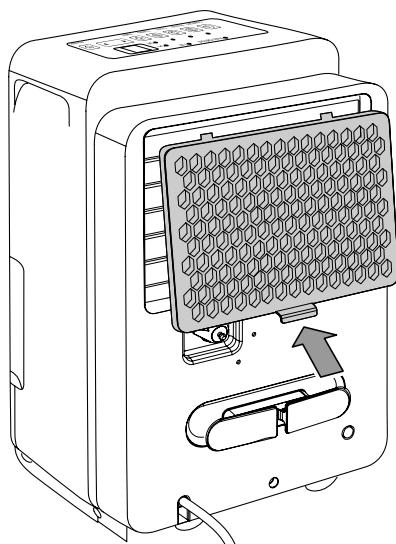
1. Extraiga el filtro de aire del aparato.



2. Limpie el filtro con un paño suave, sin pelusas y ligeramente humedecido. Si el filtro está muy sucio, límpielo un detergente diluido en agua caliente.



3. Deje que el filtro se seque completamente. No coloque nunca el filtro en el aparato mientras esté húmedo.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire en el aparato.

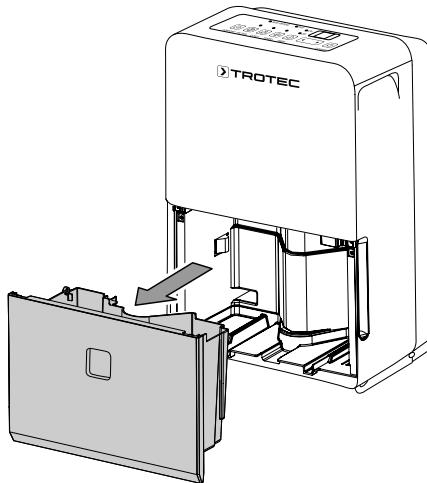


5. Pulse la tecla *FILTER* (26) para resetear el filtro. Esto sólo es posible si anteriormente se ha iluminado el LED *Filter* (13). Una vez reseteado, se apaga.

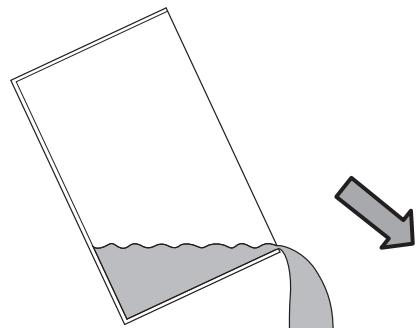
Vaciar el depósito de agua condensada

Cuando el depósito de agua condensada está lleno o mal colocado se ilumina el LED *Full* (17) y en el indicador de segmentos (20) aparece el mensaje *P2*. El compresor y el ventilador se apagan.

1. Extraiga el depósito de agua condensada del aparato.



2. Vacíe el depósito de agua condensada en un desagüe o un fregadero.



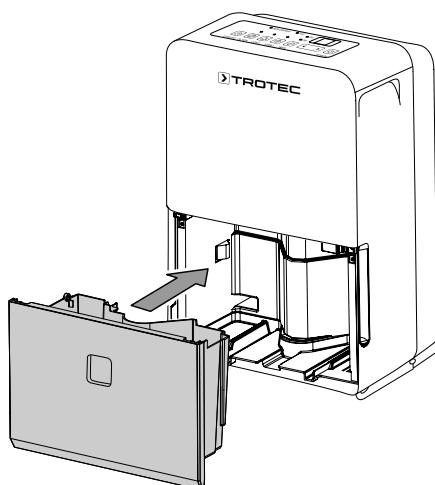
3. Aclare el depósito con agua limpia. Limpie el depósito regularmente con un producto de limpieza suave (¡no use lavavajillas!).

4. Vuelva a colocar el depósito de agua condensada en el aparato.

Asegúrese de no dañar el flotador al extraer y volver a colocar el depósito de agua condensada.

Asegúrese de que el flotador está colocado correctamente.

Asegúrese de que el depósito de agua condensada esté montado correctamente, puesto que en caso contrario no es posible volver a activar el aparato.



Trabajos posteriores al mantenimiento

Si desea volver a utilizar el aparato:

- Deje reposar el aparato de 12 a 24 horas para que el refrigerante se pueda acumular en el compresor. ¡Vuelva a conectar el aparato después de transcurridas 12 a 24 horas! De lo contrario el compresor podría dañarse y el aparato dejaría de funcionar. En ese caso se pierde el derecho de garantía.
- Vuelva a conectar el aparato enchufando el cable de alimentación a la toma de corriente.

Si no va a usar el aparato durante un tiempo prolongado:

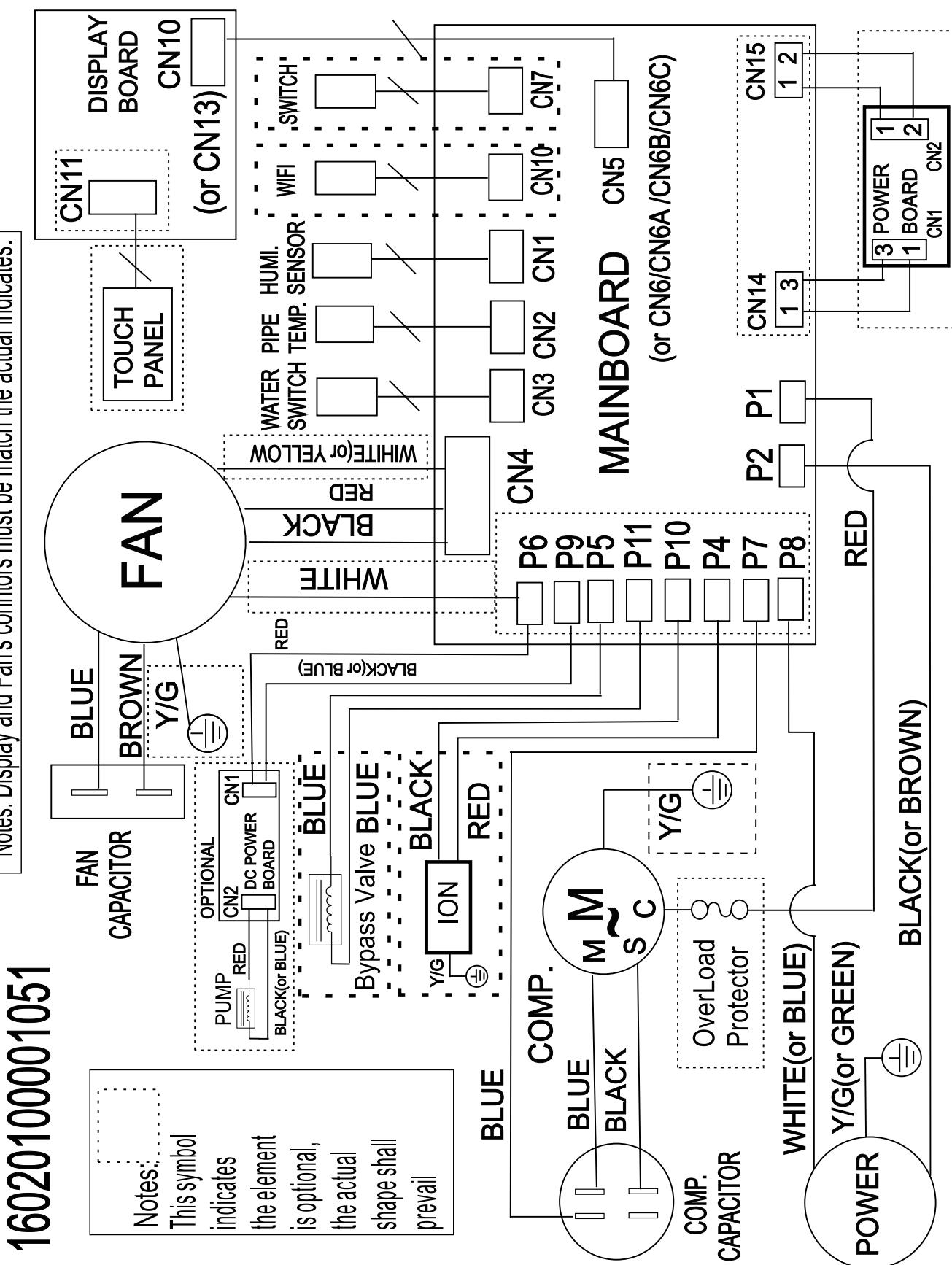
- Almacene el aparato conforme al capítulo Transporte y almacenamiento.

Anexo técnico
Datos técnicos

Parámetro	Valor	
Modelo	TTK 96 E	TTK 127 E
Capacidad de deshumidificación máx.	30 l / 24 h	50 l / 24 h
Capacidad de deshumidificación a 30 °C y 80 % h.r.	28,3 l / 24 h	46,8 l / 24 h
Caudal de aire		
Velocidad 1:	166 m ³ /h	319 m ³ /h
Velocidad 2:	191 m ³ /h	353 m ³ /h
Rango de funcionamiento (temperatura)	5 °C - 32 °C	5 °C - 32 °C
Rango de funcionamiento (humedad relativa del aire)	35 % a 100 % h.r.	35 % a 100 % h.r.
Presión lado de aspiración	1,0 MPa	1,0 MPa
Presión lado de salida	2,6 MPa	2,6 MPa
Presión máx. autorizada	2,6 MPa	2,6 MPa
Conexión a la red eléctrica	1/N/PE ~ 220 – 240 V / 50 Hz	1/N/PE ~ 220 – 240 V / 50 Hz
Consumo de potencia, máx.	0,72 kW	1,06 kW
Corriente nominal	3,2 A	5,4 A
Refrigerante	R290	R290
Cantidad de refrigerante	100 g	145 g
Factor PCG	3	3
Equivalente de CO ₂	0,0003 t	0,00044 t
Depósito de agua	3 l	6 l
Nivel de presión sonora (a 1 m de distancia)	50 dB(A)	50 dB(A)
Medidas (largo x ancho x alto)	386 x 260 x 500 mm	392 x 282 x 616 mm
Separación mínima respecto a paredes u objetos		
arriba (A):	40 cm	40 cm
atrás (B):	20 cm	20 cm
lateral (C):	40 cm	40 cm
adelante (D):	20 cm	20 cm
Peso	17 kg	19 kg

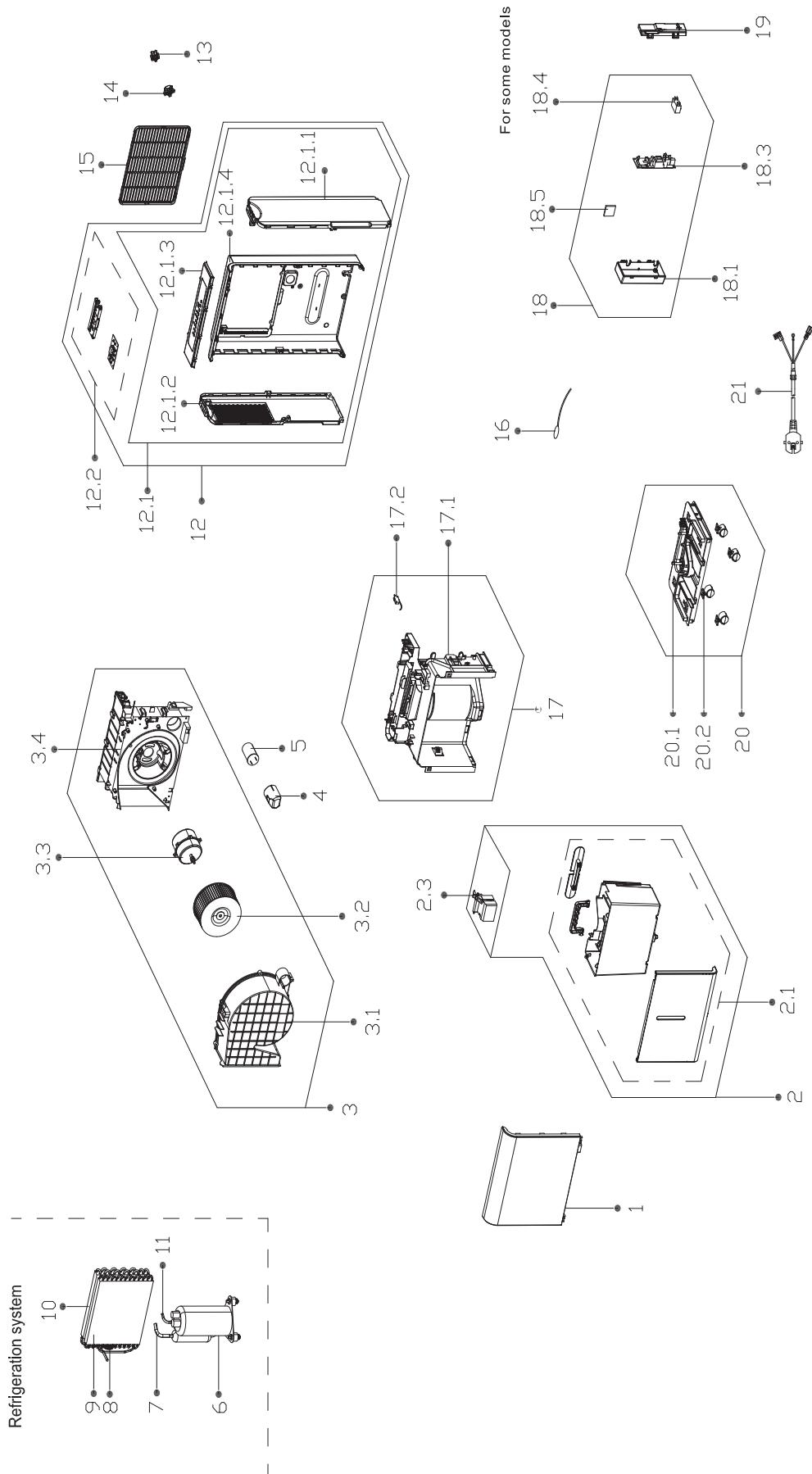
Esquema de conexiones TTK 96 E / TTK 127 E

Notes: Display and Fan's connectors must be match the actual indicates.



Vista de piezas de recambio del TTK 96 E

Indicación: Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.

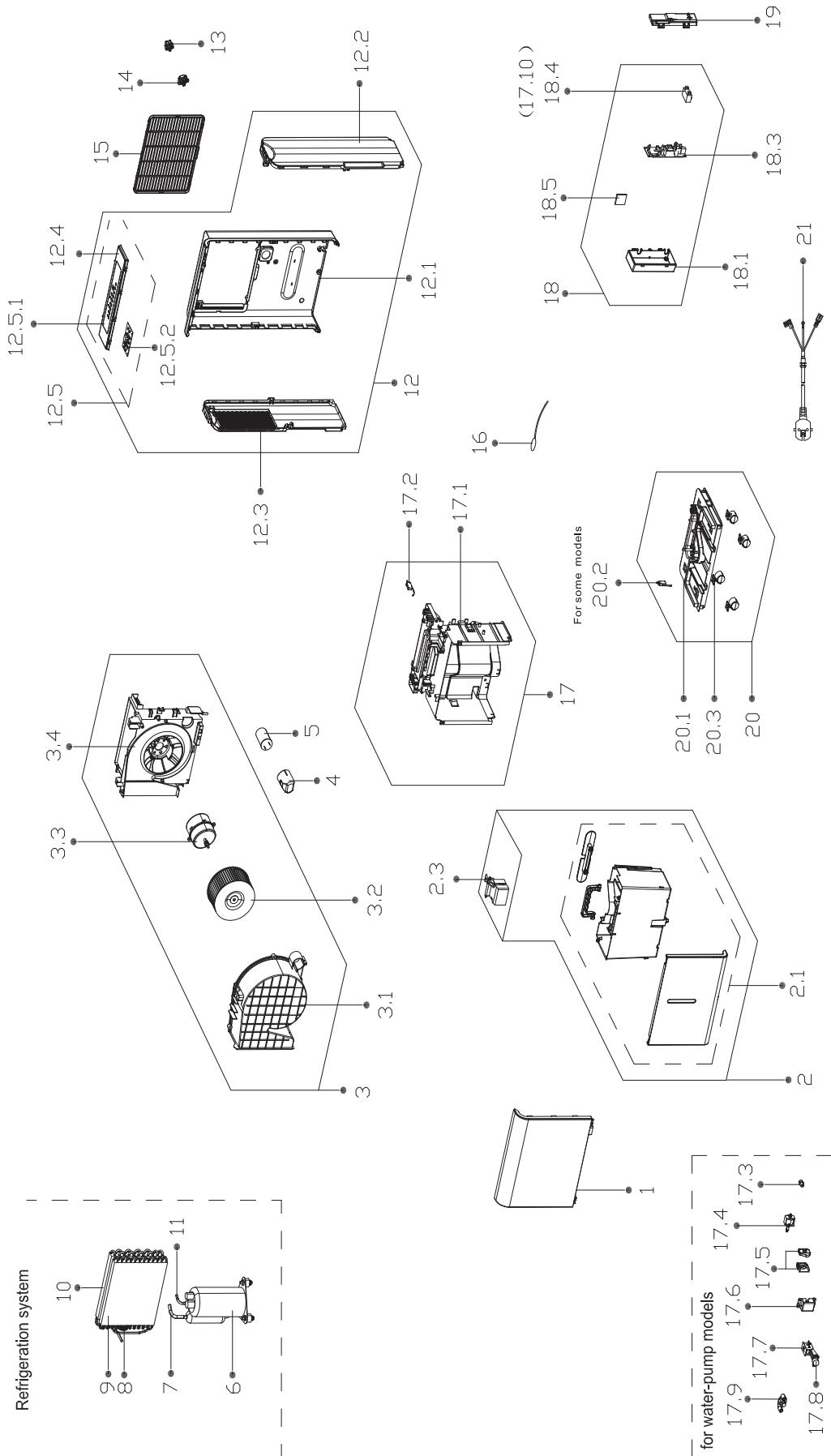


Lista de piezas de recambio del TTK 96 E

No.	Part Name	Quantity	No.	Part Name	Quantity
1	Front Panel Subassembly	1	12.1.2	Left Supporter	1
2	Water Tank Assembly	1	12.1.3	Top Cover	1
2.1	Water Tank Subassembly	1	12.1.4	Rear Panel	1
2.3	Dobber Case	1	12.2	Display Box Subassembly	1
3	Volute Shell Assembly	1	13	Butt Joint Subassembly	1
3.1	Volute Shell	1	14	Drain Connector Of Water Pump	1
3.2	Centrifugal Fan	1	15	Air Filter	1
3.3	Single Phase Asynchronous Motor	1	16	Pipe Temperature Sensor	1
3.4	Supporter Subassembly Of Fan Motor	1	17	Middle Partition Board Assembly	1
4	Capacitor Cap	1	17.1	Partition Board Subassembly	1
5	Capacitor Of Compressor	1	17.2	Micro Switch	1
6	Fixed Speed Rotary Compression	1	18	Electronic Control Box Subassembly	1
7	Suction Pipe Assembly	1	18.1	Electronic Control Box	1
8	Capillary Assembly	1	18.3	Dehumidifier Main Control Board Subassembly	1
9	Evaporator Assembly	1	18.5	Humidity Sensor Board Module	1
10	Condenser Assembly	1	19	Cover Of Electronic Control Box	1
11	Discharge Pipe Assembly	1	20	Chassis Assembly	1
12	Rear Panel Assembly	1	20.1	Chassis Subassembly	1
12.1	Rear Panel Subassembly	1	20.2	Universal Wheel	4
12.1.1	Right Side Plate	1	21	Power Cord Subassembly	1

Vista de piezas de recambio del TTK 127 E

Indicación: Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



Lista de piezas de recambio del TTK 127 E

No.	Part Name	Quantity	No.	Part Name	Quantity
1	Front Panel Subassembly	1	12.3	Left Supporter	1
2	Water Tank Assembly	1	12.4	Top Cover	1
2.1	Water Tank Subassembly	1	12.5	Display Box Subassembly	1
2.1.1	Handle Of Watertank	1	12.5.1	Display Box	1
2.1.2	Bobbin Winder	1	12.5.2	Display Board Subassembly	1
2.3	Dobber Case	1	13	Butt Joint Subassembly	1
3	Volute Shell Assembly	1	14	Drain Connector Of Water Pump	1
3.1	Volute Shell	1	15	Ait Filter	1
3.2	Centrifugal Fan	1	16	Pipe Temperature Sensor	1
3.3	Single Phase Asynchronous Motor	1	17	Middle Partition Board Assembly	1
3.4	Supporter Subassembly Of Fan Motor	1	17.1	Partition Board Subassembly	1
4	Capacitor Box	1	17.2	Micro Switch	1
5	Capacitor Of Compressor	1	17.10	Fan Motor Capacitor	1
6	Fixed Speed Rotary Compressor	1	18	Electronic Control Box Subassembly	1
7	Suction Pipe Assembly	1	18.1	Electronic Control Box	1
8	Capillary Assembly	1	18.3	Dehumidifier Main Control Board Subassembly	1
9	Evaporator Assembly	1	18.5	Humidity Sensor Subassembly	1
10	Condenser Assembly	1	19	Cover Of Electronic Control Box	1
11	Discharge Pipe Assembly	1	20	Chassis Assembly	1
12	Rear Panel Assembly	1	20.1	Chassis Subassembly	1
12.1	Rear Panel	1	20.3	Universal Wheel	4
12.2	Right Side Plate	1	21	Power Cord Subassembly	1

Eliminación de residuos



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho indica que una vez terminada su vida útil estos no puede ser eliminados junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Encargue la eliminación adecuada del refrigerante de propano a empresas con la correspondiente certificación conforme a las leyes nacionales (catálogo europeo de tipos de residuo, 160504).

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg
+49 2452 962-400
+49 2452 962-200
info@trotec.com
www.trotec.com